

LINJI GWIDA

LINJA GWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-20 ta' Lulju 2012

dwar l-Iskambju ta' Dejta għal Servizzi fi Flus Kontanti

(BĊE/2012/16)

(2012/502/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 128(1) u (2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikolu 16 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-produzzjoni tal-karti tal-flus tal-Euro hija organizzata fuq bażi decentralizzata b'raggruppar (*pooling*) fejn il-produzzjoni annwali ta' denominazzjonijiet tal-karti tal-flus differenti tiġi rraggrupjata fost il-banek ċentrali nazzjonali ta' Stati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro (minn hawn 'il quddiem il-"BĊNi") skont l-ishma ta' persentaġġ tal-BĊNi fil-kapital sottoskritt tal-Bank Ċentrali Ewropew (il-"BĊE") għas-sena finanzjarja rilevanti kkalkulata bl-użu tal-ippeżar tal-BĊNi fil-kjavi għas-sottoskrizzjoni fil-kapital imsemmija fl-Artikolu 29.1 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem l-"Istatut tas-SEBC").
- (2) Skont il-prinċipju ta' decentralizzazzjoni kif stabbilit fl-Artikoli 9.2 u 12.1 tal-Istatut tas-SEBC, il-BĊNi huma inkarigati b'li jdaħhlu jew jirtiraw miċ-ċirkulazzjoni l-karti tal-flus kollha tal-euro, inklużi dawk maħruġin mill-BĊE. B'konformità ma' dan il-prinċipju, l-immaniġġar fiżiku tal-karti tal-flus tal-euro isir mill-BĊNi. Minhabba x-xenarju ta' produzzjoni decentralizzata birraggruppar, it-trasferimenti kbar transkonfinali effiċjenti ta' karti tal-flus tal-euro jikkontribwixxu għall-funzjonament sod taċ-ċiklu tal-kontanti fiż-zona tal-euro.
- (3) Fi Frar 2007 l-Kunsill Governattiv tal-BĊE approva l-iskeda u l-pjan ta' direzzjoni għal iktar konverġenza tas-servizzi ta' kontanti tal-BĊNi fi żmien medju sabiex jiżiedu l-armonizzazzjoni u l-integrazzjoni u l-partecipanti jkunu jistgħu (partikolarment l-industrija bankarja u l-kumpanniji ta' tal-flus kontanti fi tranżitu) jiksbu benefiċċji akbar mill-munita waħdanija u, b'hekk, jikkontribwixxu għaž-Żona Unika ta' Flus Kontanti tal-Euro.

- (4) L-Iskambju ta' Dejta għal Servizzi fi Flus Kontanti (DECS – Data Exchange for Cash Services) huwa immirat għal iktar armonizzazzjoni fis-servizzi fi flus kontanti fl-Euro-sistema. Dan iżid l-effiċjenza fil-provvista u l-iżbank ta' kontanti u fil-funzjonament taċ-ċiklu tal-flus kontanti fiż-zona tal-euro. Billi s-servizzi fi flus kontanti offruti bħalissa mill-BĊNi jvarjaw b'mod sinifikanti, id-DECS jiżgura l-interkambjabbiltà tad-dejta għal tranżazzjonijiet transkonfinali fi flus kontanti u trasferimenti kbar ta' karti tal-flus tal-euro bejn il-BĊNi li jużaw sistemi differenti ta' immaniġġar ta' kontanti. Id-DECS ma jaffettwax il-provvista ta' servizzi fi flus kontanti mill-BĊNi fil-livell domestiku.

- (5) Billi l-proċess ta' konverġenza tas-servizzi fi flus kontanti tal-BĊNi ser ikun jehtieg ċerta flessibbiltà, huwa neċessarju li tiġi stabbilita proċedura simplifikata biex isiru emendi tekniċi għal din il-Linja Gwida. Għaldaqstant, għandhom jiġu ddelegati lill-Bord Eżekuttiv is-setgħat biex jagħmel dawn l-emendi,

ADOTTA DIN IL-LINJA GWIDA:

Artikolu 1

Suġġett u ambitu

Din il-Linja Gwida tistabbilixxi r-rekwiziti li l-BĊNi jridu jikkonformaw magħhom fir-rigward tal-użu tad-DECS. Din il-Linja Gwida tapplika biss għall-iskambju ta' dejta bejn il-BĊNi.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din il-Linja Gwida, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "DECS" ifisser l-interfaċċja komuni li tikkomunika mas-sistema ta' mmaniġġar ta' kontanti ta' BĊN li jippermetti l-immappjar, il-mogħdija tal-komunikazzjonijiet u t-trasformazzjoni ta' messaġġi ta' dejta elettronici bejn il-BĊNi bl-użu ta' sistemi differenti ta' mmaniġġar ta' kontanti jew speċifikazzjonijiet ta' mmaniġġar ta' kontanti fir-rigward ta' tranżazzjonijiet fi flus kontanti u trasferimenti kbar;

- (b) “format ta’ komunikazzjoni” jfisser sett ta’ fajls ibbażat fuq il-Cash Single Shared Platform (CashSSP), Global Standards One (GS1) jew formati ta’ komunikazzjoni oħrajn;
- (c) “sistema ta’ mmaniġġar ta’ flus kontanti” tfisser sistema tal-IT għal-loġistika tal-immaniġġar ta’ flus kontanti użata minn BĊN abbażi tal-CashSSP, GS1 jew formati ta’ komunikazzjoni oħrajn;
- (d) “speċifikazzjonijiet għall-immaniġġar ta’ flus kontanti” tfisser l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta’ sistema partikolari ta’ mmaniġġar ta’ flus kontanti;
- (e) “flus kontanti” tfisser karti tal-flus u muniti tal-euro, bl-eskluzjoni ta’ muniti għall-kollezzjonisti;
- (f) “prezentazzjoni ta’ kontanti” tfisser tranżazzjoni ta’ prezentazzjoni ta’ flus kontanti transkonfinali bla hłas bejn klijent u BĊN mhux domestiku;
- (g) “żbank ta’ kontanti” tfisser tranżazzjoni ta’ żbank ta’ kontanti transkonfinali bla hłas bejn klijent u BĊN mhux domestiku;
- (h) “tranżazzjoni fi flus kontanti” tfisser prezentazzjoni ta’ kontanti transkonfinali bla hłas jew żbank transkonfinali ta’ kontanti bla hłas;
- (i) “trasferiment kbir” tfisser kull trasferiment transkonfinali ta’ karti tal-flus tal-euro bejn żewġ BĊNi jew bejn stabbiliment ta’ stampar u BĊN li hija rrapportata fil-Currency Information System 2 (CIS 2) ⁽¹⁾;
- (j) “BĊN domestiku” tfisser BĊN li jipprovdi lil klijenti stabbiliti fl-Istat Membru tiegħu interfaċċja għas-sistema ta’ mmaniġġar ta’ flus kontanti għal tranżazzjonijiet fi flus kontanti;
- (k) “BĊN mhux domestiku” tfisser BĊN li jidhol fi tranżazzjoni fi flus kontanti ma’ klijent stabbilit barra l-Istat Membru tiegħu;
- (l) “BĊN li jissupplixxi” tfisser, għal trasferimenti kbar ta’ karti tal-flus tal-euro, BĊN li huwa responsabbli biex jissupplixxi karti tal-flus tal-euro lil BĊN li jirċievi minn (i) il-produzzjoni allokata lil dak il-BĊN li jissupplixxi; (ii) l-istokkijiet loġistiċi tal-BĊN li jissupplixxi; (iii) l-Istokk Strategiku tal-Eurosistema.
- (m) “BĊN li jirċievi” tfisser BĊN li jirċievi karti tal-flus euro minn BĊN li jissupplixxi jew stabbiliment ta’ stampar għal trasferimenti kbar ta’ karti tal-flus tal-euro;
- (n) “kumpanija ta’ flus kontanti fi tranżitu” tfisser entità li tipprovdi servizzi ta’ trasport, hażna u mmaniġġar ta’ karti tal-flus u muniti għal istituzzjonijiet ta’ kreditu;
- (o) “klijent” tfisser istituzzjoni ta’ kreditu li tipprovdi servizzi ta’ flus kontanti inkorporata fi Stat Membru li l-munita tiegħu hija l-euro jew, jekk ikun il-każ, kumpanija ta’ flus kontanti fi tranżitu inkorporata fi Stat Membru li l-munita tiegħu hija l-euro li hija rreġistrata fid-*database* ta’ BĊN domestiku għall-użu tas-sistema ta’ mmaniġġar ta’ flus kontanti tiegħu u d-DECS;
- (p) “messagg ta’ ordni ta’ tranżazzjoni” tfisser messagg ta’ tranżazzjoni trażmess permezz tad-DECS minn BĊE domestiku/li jissupplixxi permezz tas-sistema ta’ mmaniġġar ta’ flus kontanti tiegħu lil BĊE mhux domestiku/li jirċievi. Dan il-messagg huwa: (i) għall-izbanki ta’ flus kontanti, “ordni għall-izbank ta’ flus kontanti” mibgħut minn klijent; (ii) għall-prezentazzjonijiet ta’ kontanti, “notifika ta’ prezentazzjoni” mibgħuta minn klijent; (iii) għal trasferimenti kbar, “messagg ta’ trasferiment kbir” mibgħut minn BĊN li jissupplixxi;
- (q) “messagg ta’ validazzjoni ta’ *feedback*” tfisser messagg ta’ tranżazzjoni mibgħut permezz tad-DECS minn BĊN mhux domestiku/li jirċievi lil BĊN domestiku/li jirċievi permezz tad-DECS bl-użu tas-sistema ta’ mmaniġġar ta’ flus kontanti meta jkun irċieva messagg ta’ ordni ta’ tranżazzjoni;
- (r) “messagg ta’ konferma ta’ tranżazzjoni” tfisser messagg ta’ tranżazzjoni mibgħut wara li ssir tranżazzjoni: (i) lil klijent għal tranżazzjonijiet fi flus kontanti; jew (ii) lil BĊN li jissupplixxi għal trasferimenti kbar permezz tad-DECS bl-użu tas-sistema ta’ mmaniġġar ta’ flus kontanti tal-BĊN domestiku/li jissupplixxi. Dan il-messagg huwa: (i) għall-izbanki ta’ kontanti, “irċevuta ta’ żbank” mibgħuta minn BĊN mhux domestiku; (ii) għal prezentazzjonijiet ta’ flus kontanti, “irċevuta ta’ prezentazzjoni” mibgħuta minn BĊN mhux domestiku; (iii) għal trasferimenti kbar, “irċevuta ta’ trasferiment kbir” mibgħuta minn BĊN li jirċievi;
- (s) “messagg ta’ tranżazzjoni” tfisser messagg ta’ ordni ta’ tranżazzjoni, messagg ta’ validazzjoni ta’ *feedback* u messagg ta’ konferma ta’ tranżazzjoni;
- (t) “stabbiliment ta’ stampar” tfisser stabbiliment li kkonkluda arrangamenti kuntrattwali ma’ BĊN għall-produzzjoni ta’ karti tal-flus tal-euro;
- (u) “BĊN tal-Eurosistema futur” tfisser il-bank ċentrali nazzjonali ta’ Stat Membru li ssodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti għall-adozzjoni tal-euro u li fir-rigward tiegħu tkun ittiedet deċiżjoni fuq it-thassir tad-deroga skont l-Artikolu 140(2) tat-Trattat.

Artikolu 3

Obbligi tal-BĊN

1. Il-BĊNi għandhom jikkonnettjaw is-sistemi ta’ mmaniġġar ta’ flus kontanti mad-DECS sabiex (a) jippermettu li l-klijenti jiskambjaw messaggi ta’ dejta elettronika dwar tranżazzjonijiet ta’ flus kontanti ma’ BĊN mhux domestiku permezz tas-sistema ta’ mmaniġġar ta’ flus kontanti tal-BĊN domestiku tagħhom; u (b) jiġi ffaċilitat l-iskambju ta’ messaggi ta’ dejta elettronika dwar trasferimenti kbar bejn il-BĊNi jew, bla hłas għall-Artikolu 1, bejn stabbiliment ta’ stampar u BĊN li jirċievi, permezz tas-sistema ta’ mmaniġġar ta’ flus kontanti tal-BĊN li jissupplixxi.

2. Jekk BĊN juża sistema ta’ mmaniġġar ta’ kontanti bbażat fuq formati ta’ komunikazzjoni li ma jkunx CashSSP jew GS1, għandu jikkonverti l-format ta’ komunikazzjoni ta’ dik is-sistema ta’ mmaniġġar ta’ kontanti għal CashSSP jew GS1 qabel ma jittrażmetti messagg ta’ dejta elettronika dwar tranżazzjonijiet ta’ kontanti jew trasferimenti kbar lid-DECS.

⁽¹⁾ Linja Gwida BĊE/2008/8 tal-11 ta’ Settembru 2008 fuq il-ġbir ta’ dejta dwar l-euro u l-operazzjoni tal-Currency Information System 2 (ĠU L 346, 23.12.2008, p. 89).

3. Il-BCNi għandhom jiżguraw li messaġġi ta' dejta elettronika dwar tranżazzjonijiet ta' flus kontanti u trasferimenti kbar skambjati permezz tad-DECS ikunu bbażati fuq il-formati ta' komunikazzjoni CashSSP jew GS1.

4. Il-BCNi għandhom jiżguraw li l-messaġġi ta' tranżazzjoni jinhażnu għal minimu ta' 10 snin.

5. Il-BCNi għandhom jistabbilixxu konnessjoni bejn is-sistema ta' mmaniġġar ta' flus kontanti tagħhom u d-DECS hekk kif ikunu jistgħu teknikament jagħmlu hekk.

Artikolu 4

Obbligi ta' BCNi domestiċi fir-rigward ta' tranżazzjonijiet ta' flus kontanti

1. BCNi domestiċi għandhom jiżguraw li jissodisfaw ir-rekwiżiti tekniċi għall-komunikazzjoni permezz tad-DECS.

2. BCNi domestiċi għandhom jistabbilixxu arranġamenti kuntrattwali mal-klijenti tagħhom fejn jistipulaw li tranżazzjonijiet fi flus kontanti, kif iddefiniti f'din il-Linja ta' Gwida, jiġu pproċessati permezz tad-DECS.

3. BCNi domestiċi għandhom jistabbilixxu, iżommu u jaġġornaw regolarment *database* ta' klijenti li jaqblu fuq l-użu, il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti tekniċi tad-DECS. Għandhom jiżguraw li l-klijenti jinfurmawhom mingħajr dewmien dwar kull bidla rilevanti.

4. Qabel ma jiġi trażmess messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni minn klijent lid-DECS, BCNi domestiċi għandhom jieħdu miżuri xierqa biex jivverifikaw jekk klijent huwiex irregiſtrat fid-*database* msemmija fil-paragrafu 3, u jekk il-messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni ntbagħatx minn utent tekniku intitolat li jagħmel hekk mill-klijent.

5. Il-BCNi domestiċi għandhom ikunu responsabbli biss għal nuqqas li jikkonformaw mal-obbligi tagħhom skont il-paragrafu 4. BCNi domestiċi ma għandhomx jinżammu responsabbli għall-kontenut ta' messaġġ ta' tranżazzjoni.

6. Il-BCNi domestiċi ma għandhomx ikunu partijiet fi u lanqas jinżammu responsabbli għal tranżazzjonijiet ta' flus kontanti bejn klijenti u BCNi mhux domestiċi.

Artikolu 5

Obbligi ta' BCNi mhux domestiċi fir-rigward ta' tranżazzjonijiet ta' flus kontanti

BCNi mhux domestiċi, hekk kif ikun operazzjonalment fattibbli, għandhom jidhlu f'arranġamenti kuntrattwali mal-klijenti ta' BCNi domestiċi li jkollhom il-hsieb jidhlu fi tranżazzjonijiet ta' flus kontanti ma' dak il-BCN mhux domestiku permezz tad-DECS. Dawn l-arranġamenti kuntrattwali għandhom jirregolaw, b'mod partikolari:

- il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti tekniċi għall-iproċessar ta' messaġġi ta' tranżazzjoni permezz tad-DECS, inkluż il-kancellazzjoni potenzjali ta' tranżazzjonijiet permezz tad-DECS;
- l-immaniġġar fiżiku tat-tranżazzjonijiet ta' flus kontanti, eż. termini u kundizzjonijiet generali tal-ippakkjar u l-kunsinna;
- ir-regoli u l-proċeduri għas-saldu finanzjarju bejn il-klijent u l-BCN mhux domestiku, inkluża l-verifika ta' jekk tranżazzjoni ta' flus kontanti tistax titwettaq b'mod legittimu;
- it-twettiq ta' verifiki individwali ta' plawsibbiltà fuq il-volumi ta' tranżazzjonijiet ta' flus kontanti.

Artikolu 6

Trasferimenti kbar

Il-BCNi għandhom jiżguraw li għal trasferimenti kbar l-istabbilimenti ta' stampar jużaw il-format ta' komunikazzjoni speċifikat fl-arranġamenti kuntrattwali bejn il-BCNi u l-istabbilimenti ta' stampar.

Artikolu 7

Rekwiżiti għal messaġġi ta' tranżazzjoni

1. Il-messaġġi ta' tranżazzjoni għandhom jiġu pproċessati permezz tad-DECS kif stabbilit fl-Anness I.

2. Fil-messaġġi ta' ordni ta' tranżazzjoni u l-messaġġi ta' konferma ta' tranżazzjoni l-BCNi għandhom jindikaw id-data lokali u l-valuri tal-hin, sakemm ma jiġux miżjudin awtomatikament mid-DECS bl-użu taż-żona tal-hin tal-Hin Ċentrali Ewropew (CET).

3. Messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni għandu, b'mod partikolari:

- jintbagħat separatament għal kull tranżazzjoni ta' flus kontanti individwali;
- jkollu oġġetti li għandhom jiġu kkunsinnati lil fergħa waħda biss ta' klijent jew BCN;
- jkollu ordni jew għal karti tal-flus tal-euro jew għal muniti tal-euro;
- jkollu oġġetti ta' artikoli għal karti tal-flus f'wahdjet u għal muniti f'wahdjet biss;
- jikkonforma mar-rekwiżiti tal-ippakkjar fl-Anness II;
- jikkonforma mar-rekwiżiti tal-kwantità minima fl-Anness II;
- jikkonforma mar-rekwiżiti fuq id-denominazzjonijiet tal-karti tal-flus u s-serje fl-Anness II;
- jikkonforma mar-rekwiżiti tal-kwalità fl-Anness II;
- jikkonforma mar-rekwiżiti tal-ittikkettjar fl-Anness II;
- ikun fih il-partiti ta' dejta minimi stabbiliti fl-Anness III.

Artikolu 8

Konformità tal-BCNi tal-Eurosistema futuri mar-rekwiżiti tad-DECS

BCN għandu jinkludi fl-arranġamenti kuntrattwali li jidhol fihom ma' BCN tal-Eurosistema futur skont l-Artikolu 3(3) tal-Linja Gwida BCE/2006/9 tal-14 ta' Lulju 2006 dwar ċerti preparazzjonijiet għat-tibdil tal-flus kontanti euro u dwar il-*frontloading* u s-*sub-frontloading* tal-karti tal-flus u muniti euro barra

ż-żona tal-euro ⁽¹⁾, wara li jitqies l-Artikolu 5 tal-Linja ta' Gwida BCE/2008/8, dispożizzjonijiet speċifiċi li jehtiegu li BCN tal-Eurosistema futur għandu jikkonforma mar-rekwiżiti ta' din il-Linja Gwida.

Artikolu 9

Kooperazzjoni tal-BCN

BCNi għandhom jikkollaboraw kif xieraq fl-iskambju tal-informazzjoni dwar l-operat tad-DECS, b'mod partikolari, meta BCN ikun ikkonfrontat b'litigazzjoni potenzjali jew attwali mibdija minn klijent minhabba tranżazzjoni pproċessata permezz tad-DECS.

Artikolu 10

Rwol tal-Bord Eżekuttiv

1. Skont l-Artikolu 17.3 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽²⁾, il-Bord Eżekuttiv għandu jkun awtorizzat li jagħmel emendi tekniċi fl-Annessi ta' din il-Linja Gwida, wara li jitqiesu l-fehmiet tal-Kumitat tal-Karti tal-Flus u tal-Kumitat Legali.

2. Il-Bord Eżekuttiv għandu jinnotifika lill-Kunsill Governattiv b'kull emenda magħmula bis-saħħa tal-paragrafu 1 mingħajr dewmien zejjed u għandu joqgħod għal kwalunkwe deċiżjoni tal-Kunsill Governattiv fuq il-kwistjoni.

Artikolu 11

Dhul fis-seħh

Din il-Linja Gwida għandha tidhol fis-seħh fl-1 ta' Ottubru 2012.

Artikolu 12

Indirizzati

Din il-Linja Gwida hija indirizzata lill-BCNi.

Magħmul fi Frankfurt am Main, l-20 ta' Lulju 2012.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ ĠU L 207, 28.7.2006, p. 39.

⁽²⁾ ĠU L 80, 18.3.2004, p. 33.

ANNEX I

TIP U FLUSS TA' MESSAĠĠI TA' TRANŻAZZJONI PPROĊESSATI PERMEZZ TAD-DECS

1. Messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni jintbagħat minn klijent, għal tranżazzjonijiet ta' flus kontanti, jew minn Bank Ċentrali Nazzjonali (BĊN) li jissupplixxi, għal trasferimenti kbar, li jiġi trażmess mill-BĊN domestiku/li jissupplixxi permezz tal-Iskambju ta' Dejta għal Servizzi fi Flus Kontanti (DECS – Dat Exchange for Cash Services) lill-BĊE mhux domestiku/li jirċievi rilevanti.
2. Meta jiġi rċevut messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni, jintbagħat messaġġ ta' validazzjoni ta' *feedback* mill-BĊN mhux domestiku/li jirċievi lill-BĊN domestiku/li jissupplixxi permezz tad-DECS, li l-BĊN domestiku/li jissupplixxi mbagħad jittrażmetti lill-klijent, għal tranżazzjonijiet ta' flus kontanti, jew lill-BĊN li jissupplixxi, għal trasferimenti kbar.
3. Wara li ssehh tranżazzjoni, il-BĊN mhux domestiku/li jirċievi jibgħat messaġġ ta' konferma ta' tranżazzjoni lill-BĊN domestiku/li jissupplixxi permezz tad-DECS, li l-BĊN domestiku/li jissupplixxi mbagħad jittrażmetti lill-klijent, għal tranżazzjonijiet ta' flus kontanti, jew lill-BĊN li jissupplixxi, għal trasferimenti kbar.

Tabella 1a: Tip u fluss ta' messaġġi għal preżentazzjonijiet ta' kontanti

	Cash Single Shared Platform (CashSSP)	Global Standards One (GS1)
1. Messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni: notifika tal-preżentazzjoni	Notification For Deposit	Notification of Inpayment
2. Messaġġ ta' validazzjoni ta' <i>feedback</i> (mal-irċevuta tal-messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni)	Feedback Validation	Service Message
3. Messaġġ ta' konferma ta' tranżazzjoni (wara tranżazzjoni) (*): irċevuta ta' preżentazzjoni	Feedback Notification For Deposit	Confirmation of Receipt

Tabella 1b: Tip u fluss ta' messaġġi għal żbanki ta' flus kontanti

	CashSSP	GS1
1. Messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni: ordni għal żbank ta' kontanti	Order For Withdrawal	Cash Order
2. Messaġġ ta' validazzjoni ta' <i>feedback</i> (mal-irċevuta tal-messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni)	Feedback Validation	Service Message
3. Messaġġ ta' konferma ta' tranżazzjoni (wara tranżazzjoni) (*): irċevuta ta' żbank	Feedback Order For Withdrawal	Confirmation of Delivery

Tabella 1c: Tip u fluss ta' messaġġi għal trasferimenti kbar

	CashSSP	GS1
1. Messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni: messaġġ ta' trasferiment kbar	Notification For Delivery	Bulk Transfer Message
2. Messaġġ ta' validazzjoni ta' <i>feedback</i> (mal-irċevuta tal-messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni)	Feedback Validation	Service Message
3. Messaġġ ta' konferma ta' tranżazzjoni (wara tranżazzjoni) (*): irċevuta ta' trasferiment kbar	Feedback Notification For Delivery	Confirmation of Bulk Transfer

(*) Jekk BĊN mhux domestiku/li jirċievi, jirċievi pakketti fl-eċċess, għandha tintbagħat notifika addizzjonali ta' messaġġ ta' preżentazzjoni/trasferiment kbar għall-pakketti fl-eċċess. Jekk il-BĊN mhux domestiku/li jirċievi, jirċievi inqas pakketti mill mistenni, jew għandhom jintbagħtu notifika ġdida ta' preżentazzjoni/messaġġ ta' trasferiment kbar wara li jingħalaq il-messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni rilevanti u jintbagħat messaġġ ta' validazzjoni ta' *feedback* (għan-non-aċċettazzjoni tal-kunsinna), jew il-pakketti rċevuti biss jiġu inklużi fil-konferma tat-tranżazzjoni (għall-aċċettazzjoni parzjali tal-kunsinna).

ANNEX II

REKWIŻITI TAL-IPPAKKJAR U L-KWALITÀ

1. Rekwiżiti tal-ippakkjar u tal-kwalità għal tranżazzjonijiet ta' flus kontanti

	Żbanki ta' flus kontanti	Preżentazzjonijiet ta' flus kontanti
Kwantità minima	<ul style="list-style-type: none"> — Għall-karti tal-flus, jiġu mmanigġati pakketti b'denominazzjoni waħda biss — Għal denominazzjonijiet ta' karti tal-flus EUR 5 sa 100, 10 pakketti (= 10 000 unità) — Għal denominazzjonijiet ta' karti tal-flus EUR 200 u 500, pakkett 1 (= 100 unità); Banek Ċentrali Nazzjonali (BCNi) jistgħu jpoġġu diversi pakketti (ukoll EUR 200 u 500 imhalltin) f'pakkett wiehed — Għall-muniti, tal-inqas roll wiehed, skont ir-regoli tan-negozju ta' kull BCN — Żbank totali jitwettagħ darba 	<ul style="list-style-type: none"> — Għal denominazzjonijiet ta' karti tal-flus EUR 5 sa 100, 10 pakketti (= 10 000 unità); madankollu, klijent jista' jibgħat darba kuljum pakketti mhux kompleti li jkun fihom minimu ta' pakkett 1 (= 1 000 karta tal-flus) ta' denominazzjoni waħda u massimu ta' 5 pakketti (= 5 × 1 000 karta tal-flus) ta' denominazzjoni waħda jew aktar — Għal denominazzjonijiet ta' karti tal-flus EUR 200 u 500, pakkett 1 (= 100 unità)
Serje ta' karta tal-flus (ES1 jew ES2)	Indikat fil-messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni	Indikat fil-messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni. Għal pakketti mhalltin l-indikazzjonijiet huma bbażati fuq l-aħjar stima tal-klijent. Il-BCNi jistgħu jirrifjutaw l-użu ta' pakketti mhalltin
Kwalità	Karti tal-flus u muniti tajbin biss	Karti tal-flus mhux ipproċessati biss
Użu mill-ġdid ta' IDs ta' tranżazzjoni	Il-BCN mhux domestiku jiddeċiedi jekk u wara liema żmien jergħux jintużaw in-numru tas-sigill tas- <i>Serial Shipping Container Code</i> (SSCC) u l- <i>Cash Single Shared Platform</i> (CashSSP). Il-BCN mhux domestiku jiddeċiedi jekk u wara liema żmien jergħux jintużaw in-numri ta' referenza tat-tranżazzjoni (= SSCC prinċipali).	Il-BCN mhux domestiku jiddeċiedi jekk u wara liema żmien jergħux jintużaw in-numru tas-sigill tas-SSCC u l-CashSSP (= SSCC prinċipali). Il-BCN mhux domestiku jiddeċiedi jekk u wara liema żmien jergħux jintużaw in-numri ta' referenza ta' tranżazzjoni (= SSCC prinċipali).
Ippakkjar	Tip ta' pakkjar approvat għall-karti tal-flus	Tip ta' pakkjar approvat għall-karti tal-flus

2. Rekwiżiti tal-ippakkjar u tal-kwalità għal trasferimenti kbar

Kwantità minima	Kaxxa tal-kartun waħda (= 10 000 karta tal-flus). Għal operazzjonijiet transkonfinali oħrajn relevanti tas-Sistema ta' Informazzjoni tal-Valuta 2, ma hemmx kwantità minima.
Serje tal-karti tal-flus	Indikat fil-messaġġ ta' ordni ta' tranżazzjoni. Fejn ikun hemm pakketti mhalltin l-indikazzjonijiet ikunu bbażati fuq l-aħjar stima tal-BCN li qed jissupplixxi.
Kwalità	Karti tal-flus tajbin, ġodda, mhux ipproċessati jew mhux tajbin
Użu mill-ġdid ta' IDs ta' tranżazzjoni	Il-BCN li jirċievi jiddeċiedi jekk u wara liema żmien jergħux jintużaw in-numru tas-sigill SSCC u CashSSP. Il-BCN li jirċievi jiddeċiedi jekk u wara liema żmien jergħux jintużaw in-numri ta' referenza ta' tranżazzjoni (= SSCC prinċipali).
Ittikettjar	Il-kaxxi fiżiċi għandhom kemm <i>barcodes</i> Global Standards One (GS1) u CashSSP, hlied għal stokkijiet ta' karti tal-flus li għandhom biss il- <i>barcode</i> CashSSP. Ma jkunx hemm ittikettjar mill-ġdid meta jgħaddi pakkett bejn il-BCNi, jiġifieri l-istess numru ta' sigill/SSCC jintuża diversi drabi.
Ippakkjar	<ul style="list-style-type: none"> — Tip ta' pakkjar approvat — Denominazzjoni waħda kull palit u/jew kaxxa

	<ul style="list-style-type: none">— Jista' jkun hemm serje ta' karti tal-flus differenti f'kull kull palit u/jew kaxxa— L-artikoli kollha f'kaxxa għandhom ikunu tal-istess tip ta' kwalità— Messaġġi għandhom jirrigwardaw jew palits li fihom kaxxi jew kaxxi biss (xejn palits)— Ma huwiex possibbli li palits u kaxxi jiġu kkombinati flimkien fl-istess messaġġ
--	---

ANNEX III

PARTITI TA' DEJTA MINIMI LI GĦANDHOM JIĠU INKLUŻI FIL-MESSAĠĠI TA' DEJTA ELETTRONIKA**1. Rekwiżiti minimi fir-rigward tal-preżentazzjoni ta' flus kontanti ⁽¹⁾**

Partita ta' dejta

Mittent tal-fajl

Mittent tal-messaġġ

Riċevitur tal-messaġġ

Proprietarju tal-artikolu

Kumpanija tat-trasport

Min ippakkja

Pagatur

Riċevitur tal-preżentazzjoni

Dettalji tal-pakketti u tal-artikoli kontenuti fihom:

- numru ta' identifikazzjoni
- serje tal-karti tal-flus
- denominazzjoni
- numru ta' partiti
- valur
- tip ta' kwalità

(¹) Tista' tkun obbligatorja informazzjoni addizzjonali skont is-sistema ta' mmanigġar tal-flus kontanti użata mill-mittent.

2. Rekwiżiti minimi fir-rigward tal-iżbank ta' flus kontanti ⁽¹⁾

Partita ta' dejta

Mittent tal-fajl

Mittent tal-messaġġ

Riċevitur tal-messaġġ

Kumpanija tat-trasport

Pagatur

Post tal-ġbir

Post tal-kunsinna

Proprietarju tal-artikolu

Dettalji tal-artikoli ordnati:

- serje tal-karta tal-flus
- denominazzjoni
- numru ta' partiti

(¹) Tista' tkun obbligatorja informazzjoni addizzjonali skont is-sistema ta' mmanigġar tal-flus kontanti użata mill-mittent.

3. Rekwiżiti minimi fir-rigward tat-trasferimenti kbar

Referenza tal-Bank Ċentrali Ewropew għad-dispaċċ

BĊN li jissupplixxi (stabiliment ta' stampar)

BĊN li jirċievi

Kumpanija tat-trasport (kumpanija tal-ajru jew kumpanija ta' flus kontanti fi tranżitu)

Data tad-dispaċċ

Numru totali ta' palits

Numru totali ta' kaxxi

Numru totali ta' karti tal-flus

Valur totali ta' karti tal-flus (EUR)

Piż totali tal-merkanzija bl-ajru (kg)

Dettalji tal-palits:

- numru ta' identifikazzjoni (CashSSP)
- numru ta' identifikazzjoni (GS1)
- denominazzjoni
- numru ta' partiti
- valur

Dettalji tal-kaxxi:

- numru ta' identifikazzjoni (CashSSP)
 - numru ta' identifikazzjoni (GS1)
 - denominazzjoni
 - numru ta' partiti
 - valur
 - kwalità
 - BĊN responsabbli
-

GLOSSARJU

Dan il-glossarju jiddefinixxi t-termini tekniċi użati f'din il-Linja Gwida u l-Annessi tagħha.

“Karti tal-flus ġodda” tfisser karti tal-flus tal-euro li għandhom ma tpoġġewx fiċ-ċirkulazzjoni mill-Banek Ċentrali Nazzjonali (BCNi), entitajiet NHTO jew banek ECI, jew *frontloaded* minn BCNi tal-Eurosistema futuri;

“Karti tal-flus mhux ipproċessati” tfisser: (i) karti tal-flus tal-euro li jkunu ġew irritornati lill-BCNi, imma li ma ġew ivverifikati għall-awtenticià u l-kundizzjoni skont att legali separat tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) dwar l-ipproċessar tal-karti tal-flus mill-BCNi; jew (ii) karti tal-flus tal-euro li jkunu ġew irritornati lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, inklużi entitajiet NHTO u banek ECI, imma li ma ġew ivverifikati għall-awtenticià u l-kundizzjoni skont id-Deciżjoni BĊE/2010/14;

“Karti tal-flus mhux tajbin” tfisser: (i) karti tal-flus tal-euro li jkunu ġew irritornati lill-BCNi, imma li mhumiex tajbin għaċ-ċirkulazzjoni skont att legali separat tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) dwar l-ipproċessar tal-karti tal-flus mill-BCNi; jew (ii) karti tal-flus tal-euro li jkunu ġew irritornati lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, inklużi entitajiet NHTO u banek ECI, imma li mhumiex tajbin għaċ-ċirkulazzjoni skont l-istandards tal-issortjar minimi preskritti fid-Deciżjoni BĊE/2010/14 tas-16 ta' Settembru 2010 dwar il-verifika tal-awtenticià u l-kundizzjoni u r-riċirkulazzjoni tal-karti tal-flus tal-euro (1);

“Karti tal-flus tajbin” tfisser: (i) karti tal-flus tal-euro li jkunu ġew irritornati lill-BCNi u li huma tajbin għaċ-ċirkulazzjoni skont att legali tal-BĊE separat fuq l-ipproċessar tal-karti tal-flus mill-BCNi; jew (ii) karti tal-flus tal-euro li jkunu ġew irritornati lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, inklużi entitajiet NHTO u banek ECI, u li huma tajbin għaċ-ċirkulazzjoni skont l-istandards tal-issortjar minimi stabbiliti fid-Deciżjoni BĊE/2010/14;

“Programm ta' inventarju ta' kustodja estiż” (programm ECI) tfisser programm li jikkonsisti f'arrangamenti kuntrattwali bejn il-BĊE, BCN u istituzzjonijiet ta' kreditu individwali (banek ECI), fejn il-BCN: (i) jissupplixxi l-banek ECI b'karti tal-flus tal-euro, li jzommu f'kustodja barra l-Ewropa sabiex jtpoġġew fiċ-ċirkulazzjoni; u (ii) jikkredita l-banek ECI għal karti tal-flus tal-euro li jiġu ddepożitati mill-klijenti tagħhom, ivverifikati għall-awtenticià u l-kundizzjoni, miżmumin f'kustodja u nnotifikati lill-BCN. Il-karti tal-flus miżmumin f'kustodja mill-banek ECI, inklużi dawk fi tranżitu bejn il-BCN u l-banek ECI, huma ggarantiti għal kollox sakemm jtpoġġew fiċ-ċirkulazzjoni mill-banek ECI jew irritornati lill-BCN. Karti tal-flus ittrasferiti mill-BCN lill-banek ECI jiffurmaw parti mill-karti tal-flus mahluqa tal-BCN (partita ta' dejta 1.1). Karti tal-flus miżmumin f'kustodja mill-banek ECI ma jiffurmawx parti mill-hruġ nett nazzjonali ta' karti tal-flus tal-BCN.

“Serje tal-karti tal-flus” tfisser numru ta' denominazzjonijiet ta' karti tal-flus tal-euro definiti b'hal serje fid-Deciżjoni BĊE/2003/4 tal-20 ta' Marzu 2003 dwar id-denominazzjonijiet, l-ispeċifikazzjonijiet, ir-riproduzzjoni, il-bdil u l-irtirar tal-karti tal-flus euro (2) jew fatt legali tal-BĊE sussegwenti. L-ewwel serje ta' karti tal-flus tal-euro kif immedija fl-1 ta' Jannar 2002 tikkonsisti f'denominazzjonijiet ta' EUR 5, EUR 10, EUR 20, EUR 50, EUR 100, EUR 200 u EUR 500. Karti tal-flus tal-euro li għandhom speċifikazzjonijiet tekniċi riveduti jew disinn rivedut (eż. firma differenti għal Presidenti differenti tal-BĊE) jikkostitwixxu serje ta' karti tal-flus ġdida biss jekk hemm tali riferenza għalihom f'emenda għad-Deciżjoni BĊE/2003/4 jew fatt legali tal-BĊE sussegwenti;

“Skema ta' karti tal-flus miżmuma skont l-ordni” jew “skema NHTO” tfisser skema li tikkonsisti f'arrangamenti kuntrattwali individwali bejn BCN u entità wahda jew aktar (“entitajiet NHTO”) fl-Istat Membru tal-BCN partecipi, fejn il-BCN: (i) jissupplixxi lill-entitajiet NHTO b'karti tal-flus tal-euro li jzommu fil-kustodja tagħhom barra l-bini tal-BCN biex ipoġġuhom fiċ-ċirkulazzjoni; u (ii) jikkredita jew jiddebita direttament il-kont tal-BCN miżmum mill-entitajiet NHTO jew mill-istituzzjonijiet ta' kreditu li huma klijenti tal-entitajiet NHTO għall-karti tal-flus tal-euro li jiġu ddepożitati ma' jew irtirati mill-post ta' kustodja minn entitajiet NHTO jew mill-klijenti tagħhom u nnotifikati lill-BCN. Karti tal-flus ittrasferiti mill-BCN lill-entitajiet NHTO jiffurmaw parti mill-karti tal-flus mahluqa mill-BCN (partita ta' dejta 1.1). Karti tal-flus miżmumin fil-kustodja minn entitajiet NHTO ma jiffurmawx parti mill-hruġ nett nazzjonali ta' karti tal-flus tal-BCN.

“stokkijiet loġistiċi” (LS – logistical stocks) tfisser l-istokkijiet kollha ta' karti tal-flus tal-euro ġodda u tajbin, hlief għall-ESS, miżmumin mill-BCNi, u għall-finijiet tal-Linja Gwida BĊE/2008/8 minn entitajiet NHTO u banek ECI (3);

“Stokk Strategiku tal-Eurosistema” (ESS – Eurosystem Strategic Stock) tfisser l-istokk ta' karti tal-flus tal-euro ġodda u tajbin mahżuna minn BCNi biex ilahhqu mad-domanda għal karti tal-flus tal-euro li ma tistax tiġi sodisfatta mill-istokkijiet loġistiċi (4);

“Tip ta' ppakkeġġar approvat” tfisser borża tas-sigurtà, borża bis-siġill, kaxxa riutilizzabbli, kaxxa tal-kartun, palit tal-euro u nofs palit li jissodisfa r-rekwiżiti kif deciżi mill-Kunsill Governattiv tal-Bank Ċentrali Ewropew.

(1) ĠU L 267, 9.10.2010, p. 1

(2) ĠU L 78, 25.3.2003, p. 16.

(3) Kif imsemmi fatt legali tal-BĊE separat fuq l-immaniġġjar ta' stokkijiet ta' karti tal-flus.

(4) Kif imsemmi fatt legali tal-BĊE separat fuq l-immaniġġjar ta' stokkijiet ta' karti tal-flus.